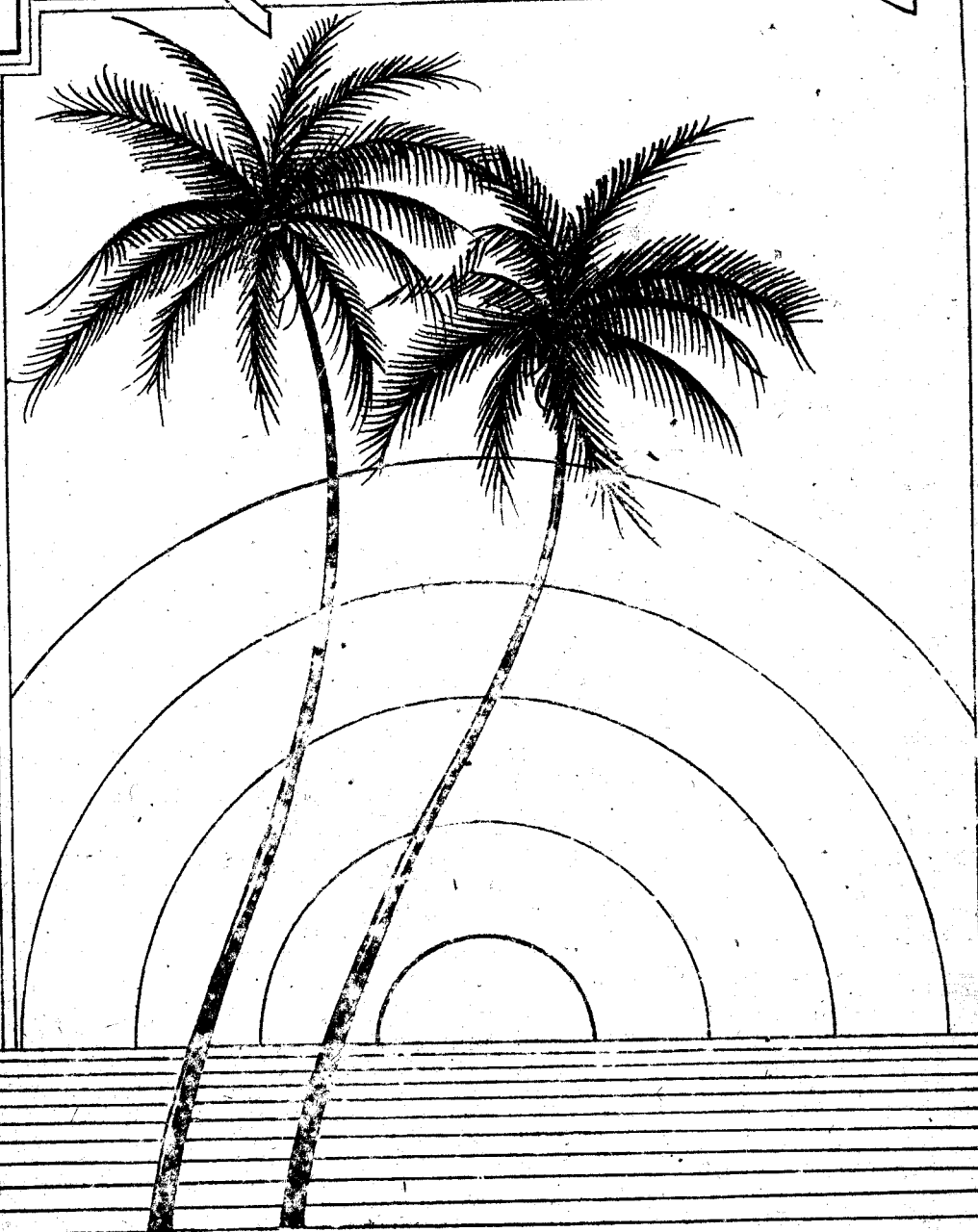


LA GUINEA



AÑO XL

25 AGOSTO DE 1944

NUM. 1179

SANTA ISABEL

DOMECQ

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA



-PRODUCTOS DE MOLINERIA S. A.- "PROMOSA"

Instalaciones Completas de molinería especializada en la elaboración de harinas y sus derivados de raíz de yuca y manioc.

"Consignaciones"

Fábrica: Valencia 615=Oficinas:

Av. José Antonio 623—1º.

Dirección Telegráfica "PROMOLISA" Barcelona.

S.A.C. FREIXA UBACH -S A C F U-

Importaciones y Exportaciones

Confecciones de algodón.

Representaciones y Consignaciones.

Dirección telegráfica: "SACFU"

Paseo de Gracia, 47

Barcelona.-

Año XL Santa Isabel, 25 de Agosto de 1944 Núm. 1179

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

Preços: Colonia 25 pts. Fuera de la Colonia 35 pts. y certificada 40 pts. al año
Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

Sumario.— Estampa Mensual—La Santificación de las Fiestas—D. Juan Bibliño—Plumas Coloniales—Página Agrícola—Más de 13 millones de libros en España—Mundo Católico—Efemérides Annobenenses—Noticias de la Colonia—De Santa Isabel, San Carlos,—De Rio Benito, Kogo.

Estampa Mensual

SANTO DOMINGO DE GUZMAN

Si España necesitara una apología ante la historia, bastara citar estos dos nombres insignes, Domingo de Guzmán e Ignacio de Loyola.

La santidad cuando se proyecta hacia el exterior y más si se difunde, transmite y perpetua por medio de una Orden religiosa, traspasa los lindes de la historia eclesiastica o una reducida hagiografía para penetrar con perfecto derecho en la Historia universal. Hasta ahora la Historia ha sido el coto sagrado de los grandes guerreros y políticos; hoy han penetrado los sabios y los descubridores y con manifiesta parcialidad aun se continua excluyendo a los santos. Un Domingo de Guzmán, Ignacio de Loyola, José de Calazanz o Francisco de Asis han dejado un cauce más profundo en la historia que no un Riche lieu o un Bismark. España y por ella Europa y el mundo entero se han salvado tanto por las armas de Carlos I y Felipe II como por la santidad y doctrina de Domingo e Ignacio y sus inclitos hijos.

Ignacio, militar antes y después de convertido, titula a los suyos, como buen capitán COMPAÑIA, e impone un regimen y organización de lineas militares. Domingo, descendiente de hidalgos e hijo de la ancha y liberal Castilla, refleja también en su santidad y en sus constituciones la sangre y la tierra que le han dado vida.

En Ignacio el pundonor y la gloria militares se transformaron y vivificaron ennoblecidos por la gracia en una ambición más alta, la Gloria Divina: En Domingo los horizontes infinitos de su tierra, la sangre hidalga y las continuas peleas con la morisma, labrarán una santidad heroica, una amplitud espiritual y equidad de juicio maravillo

esos y ejemplares. Francisco, hijo de un rico comerciante y de la dulce y corrompida Italia, exenta de luchas religiosas brillará por su santidad dulce y una caridad ungida de suavidad y misericordia.

Domingo no pudo tener ni deseos más esclarecidos y limpios proge- nitores. Su padre, Felix Fernán Ruiz y su santa madre Juana de Aza y Bazan, estaban emparentados con la más rancia nobleza castellana. Estu- diadas las humanidades en Gumiel de Izán con un tío suyo y cursados brillantemente teología y canones en la Universidad de Palencia, fué nombrado canonigo de Osmá.

Comisionado su Obispo D. Diego Acevedo, por Alfonso IX para gestionar ante el rey de Dinamarca una delicada misión diplomática, púsose en camino con Domingo de Guzman. Este via je a traves del sur y mediodia de Francia fué para Domingo una tristísima revelación. Cualquier otro país, que no ha- biera sido España, con una fe providencial y extraordinariamente arraigada, con ochocientos años de incesante pelear y convivir con el moro invasor hubieran extirpado y desarraigado por completo la semilla evangelica. En Francia, los cátaros, valdenses, y albigenses estaban asolandola. Domingo con una tactica hasta entonces desconocida, consiguió en pocos meses lo que los cistercienses no lograron en muchos años. Para cosechar tan copiosos frutos asocio a su obra apostólica a su hermano Manes y a Pedro Seila. Asi nació la meritisima y gloriosa Orden de Predicadores. Los dificultades y obstá culos más graves fueron habilmente superados. Disposiciones cano- nicos prohibian la fundación de nuevas ordenes y más de predicadores, atribucion privativa de los obispos. La diplomacia sorteó el conflicto. Domingo adoptó las reglas de una orden ya existente la de San Agustín, con lo cual es conciliaron los deseos de Domingo y del pontifice reinante y la prohibicion del concilio. La adiciones a la regla de S. Agustín que han impreso el caracter de los dominicos y constituyen su justa admiración y legitimo orgullo, revelaron a Domingo como habilísimo político, precursor de muchas cacareadas formas constitucionales. Ellas si, vieron de modelo a Washington para trazar la aconstitución de los EE. UU. y segun Hank son el más perfecto sistema de organizacion jurídica y adminstrativa de la edad media muy superiores a la Magna Charta inglesa.

La Iglesia en el oficio canonico le llama baron de espíritu apostólico, sosten- de la fé, trompeta del erangelio, resplandor de Cristo, segundo precursor y gran ecónomo de las almas. La contribución de los dominicos a la Iglesia suma 4 papas, 86 cardenales, algunos famosísimo teólogos como Cayetano Torquemada, Gotti, etc, los patriarcas, arzobispos pasan de los 3000 y como sol en perpetuo cenit sobre toda la orden y el mundo entero brilla el gran Tomás de Aquino.

Síntesis hermosa del gran espíritu y carácter de Sto. Domingo son los conocidísimos versos: Bernardus valles, montes Benedictus amabat Oppidu Franciscus, célebres Dominicus urbes.

La Iglesia reconocida a la meritisima labor desplegada en el campo de las

ciencias eclesiásticas y a la brillante pléyade de sus teólogos ha reservado como pueros eclesiásticos a los Cardenales de S. Pietro del Sacro Palacio, que es por derecho el teólogo de Roma, el Secretario de la Congregación del Índice, el de la Sagrada Sagrada, el de la materia religiosa, el de Camerario General, etc. etc. etc. de San Juan de Mayar.

A Santo Domingo le sigue también el mundo la popularísima devoción del Rosario. Muerto en Bolonia el 6 de Agosto de 1221, el 1234 Gregorio IX le elevó al honor de los altares.

Aguayo

LA SANTIFICACION DE LAS FIESTAS.

LA EPISTOLA.

Después de la COLECTA solía empezar la instrucción de los catecúmenos que constaba de varias partes. Primero se leían algunos libros del Antiguo o del Nuevo Testamento, se hacían instrucciones catequísticas se cantaban salmos, se comentaban algunos pasajes de la Sagrada Escritura y se terminaba con una homilía sobre alguno de los puntos leídos.

Entre los del Nuevo Testamento se leía algunas veces el libro de los Hechos Apostólicos o el Apocalipsis; pero lo corriente y ordinario era leer las Cartas Apostólicas, especialmente de San Pablo, y de ahí le viene el nombre de EPISTOLA.

En un principio se dejaba a la elección de los Obispos los libros de la Sagrada Escritura que debían leerse cada Misa; pero más tarde se fijaron por la Santa Sede y los Concilios, los que habían de leerse en los distintos tiempos litúrgicos del año: el Génesis en la Cuaresma, el libro de Job y Jeremías en en el tiempo de Pasión y los Hechos de los Apóstoles en Pascua.

Se cree que fué San Jerónimo el que hizo la designación de las Epístolas y Evangelios, a petición del Papa San Dámaso, lo que realizó el Santo

Doctor en una obra titulada *Lectionarius*

La Epístola solía leerse antiguamente por el Lector en una especie de tribuna, a la cual se subía por gradas, y estaba colocada entre el coro y la nave principal. Esta tribuna tenía dos atriles: uno, al Norte, para la lectura de los Evangelios; otro, al Sur, para las Epístolas, y a veces otro tercero para las Profecías.

Durante la lectura de la Epístola se sentaban todos, incluso el celebrante, para escuchar con más paz y silencio; y una vez terminada respondía y responde aún el acólito en nombre del pueblo: Deo gratias, para dar gracias a Dios por la doctrina que nos ha enseñado y las ilustraciones que nos ha concedido por la lectura de los libros sagrados.

Estas lecturas nos señalan la fuente de donde hemos de sacar el agua viva que salta hasta vida eterna. Por eso, la Iglesia, solícita de la salvación de nuestras almas cuya responsabilidad tiene ante Dios, nos hace oír con tanta frecuencia la misma palabra, para que atentos a la lectura de las Epístolas aprendamos las verdades sobrenaturales que el mismo Dios ha revelado.

F. G. C. M. F.

El Excmo. Sr. D. Juan Fontán, Bibliófilo Colonial.

ERA a los pocos días de llegar el Ciudad de Mahón a Sta. Isabel. Un joven fino e inteligente dirigióse a la Misión de Santa Isabel de parte del Capitán Fontán, para enterarse de los libros que trataban de la Colonia y que se hallaban en nuestra Biblioteca.

El entonces Superior de la Misión, R. P. Ambrosio Ruiz nos encargó, que diésemos a conocer los libros que deseaban.

Pusímonos de acuerdo con el inteligente Sr. Correa y con el hoy colonial, Sr. García del Alamo, que era entonces asistente del Capitán D. Juan Fontán. Vieron nuestros libros, tomaron sus notas y D. Juan empezó ya su Bibliografía de Fernando Poo y Guinea Española.

Nombrado ya Gobernador General, él mismo en persona fué a nuestra Biblioteca por varios días y allí perfeccionó más su trabajo. Por citas y llamadas, que hay siempre en toda obra, pudo conocer la existencia de otras muchas, que no están en nuestra Biblioteca.

Va a España varias veces siendo Gobernador y su olfato bibliófilo da con bastantes libros, algunos de los cuales se creían agotados y lo que es más inexistentes.

El hallazgo de la Memoria de esta Colonia de D. Jerónimo Usera, Misionero en Fernando Poo, llenó de gozo a las Religiosas del Amor de Dios por el fundadas, que tenían muchas lagunas que llenar en la vida de su Fundador.

D. Juan, siempre amable, y por indicación nuestra, se la dejó a dichas Religiosas, que no sabían cómo corresponder a tal bondad.

El año pasado, en un viaje relámpago a España pasamos por Madrid. El P. Francisco López, nuestro Procurador, da a conocer a D. Juan Fontán nuestra llegada, quien le manifiesta desea le visitemos.

El sábado 10 de abril a las cinco de la tarde según nos señalara, estábamos en la Dirección de Marruecos y Colonias. No hubo sala de espera. Pasada la luminosa y amplia habitación de Secretarios y mecanógrafos entramos en su artístico despacho.

Levántase de su mesa con su acostumbrada sonrisa y después de saludarnos y tomar asiento departimos amigablemente. Tocados unos temas coloniales, preguntanos él sobre algunos libros y al darle a entender que están en nuestra Biblioteca de Santa Isabel, nos dice: Pues no lo tengo anotado. Se evanta y trae un grueso volumen infolio magníficamente encuadernado. En él, escrito a máquina, tiene el índice bibliográfico de todos los libros publicados y por él conocidos de Fernando Poo y Guinea. Con siglas señala en cual Biblioteca se haya cada uno de ellos, si en la de la Dirección de Marruecos y Colonias, si en la del Gobierno General, si en la de la Misión o en otras varias.

Hermosa obra le dijimos, Vale la pena de ser publicada, para que los amantes de las cosas de Fernando Poo y Guinea podamos saber las fuentes y acudir a ellas cuando se precise.

Sonrió y en la obra nombrada puso la sigla de la Misión.

Seguimos hablando de libros coloniales y nos dice: Hace pocos días me

llamó el General Vilches y me regaló su rica Biblioteca Colonial.

Allí, sobre unos estantes, nos mostró una pila de libros no ordenados aún. Hicimosle alusión entonces a que el día anterior estuvimos en la casa de los Redactores de la revista Razón y Fe a fin de que el notable americanista P. Constantino Bayle nos dejase la obra Campaña del Brasil. Antecedentes Coloniales. Archivo General de la Nación. Editada en Buenos Aires en 1931. Allí vimos en el tomo III—le dijimos el Tratado íntegro de El Pardo por el que se hacía el cambio de Colonia Sacramento a la isla Sta. Catalina por Fernando Poe y Guinea, así como en el tomo II se trata de las luchas habidas entre portugueses y españoles por aquella colonia.

Precisamente nos dijo, ¿Ve ese legajo? Ahí está el original. Cuando salí el Sr. Plaza de la Dirección nos lo entregó diciéndome. Mírelo a ver si encuentra algo interesante. Al ojearlo vi contener el original de ese importantísimo documento.

Nos alegramos, al ver que los trastornos ocurridos en nuestra patria no habían hecho desaparecer tan histórico Tratado. Seguimos hablando y manifestamos cómo habíamos leído hacía poco en nuestra revista El Iris de Paz del año 1901 la ceremonia y fiesta, que se hizo en Bata el 18 de Julio de 1901. al cambiar las fuerzas y bandera francesa de la ciudad por la española; Pues, también en ese legajo—añade—está el comunicado oficial de ese hecho histórico, como el proceso del sargento de artillería, que se sublevó contra Primo de Rivera en la fragata de guerra la isla de Catalina, que vino a tomar posesión de Fernando Poe.

Interesante es todo ello en verdad. Lástima de tiempo que no nos permita estar más para copiarlo, acotarlo e ir

así amontonando materiales para la historia.

El teléfono, con sus constantes llamadas, interrumpe varias veces nuestra conversación. Ahora es el Subsecretario de la Presidencia quien le llama.

Nos vemos precisados a despedirle.

En la sala de la Secretaría está el que fué Subgobernador de Bata D. Antonio del Valle, quien, no pudiendo ser recibido, nos acompaña.

Ha pasado un año. D. Juan no se olvidó de enviarnos alguna obra colonial interesante que encontrase y que él ya tuviera. Hace poco nos envió la primera Memoria de nuestras Misiones, editada por el P. Mata. El artículo, escrito a mano en la pasta de papel, nos recuerda la letra de uno de nuestros antiguos PP. y unas contraseñas que tiene, trae a nuestra memoria la riquísima Biblioteca Colonial, que el Procurador por muchos años de nuestras Misiones en Madrid, M. R. P. Postius tenía en la que fué casa generalida. Allí estaba manuscrita la voluminosa obra en folio "Historia de estas Misiones y Colonia" del P. Eusebio Sacristán y otros preciosísimos documentos, que habrán desaparecido para siempre.

Al exhumar este recuerdo y estos datos en memoria del Excmo. Sr. D. Juan Fontán (q. e. p. d. hemos querido dar a conocer esta faceta de ilustre finado, tal vez de pocos conocida y felicitar a quien tenga la suerte de usufructuar su valiosísima Biblioteca Colonial.

Anastasio Bedate.

C. M. F.

Plumas Coloniales

AFAN DE MISIONERO

(Por J. Robles)

Hablar del Cura de aldea es hablar del Misionero. Uno y otro han templado su espíritu en el crisol de Seminario del Convento, en una formación de doce o más años, durante los cuales son removidos inexorablemente los no idóneos. El que después de los ejercicios espirituales, practicados con fervor todos los años, y siempre previos a cada Orden recibida, llega a Presbítero, tiene que ser un buen Sacerdote. Aquí tiene poco que hacer el favoritismo. Aquí se premia imparcialmente ("cara avis") el mérito y la virtud.

Ordénase, el Misionero, lo mismo que el Cura, para ir respetivamente a predicar el Evangelio—"Ite predicate evangelium omni creaturae"—a infieles e a feligreses de una parroquia. Y es indudable que habrán de enfrentarse, con obstáculos enormes, sobre todo e Misionero, que parecerán insuperables, y que sólo su ardor les hará vencer amás del gran aliento que les proporcionará el éxito de muchas conversiones!

Y vendrán disturbios y revueltas, y los sicarios del mal arrancarán el Crucifijo de las Esuelas, y profanarán los Templos de la Religión, y perseguirán con saña a Cristo; pero el Sacerdote no puede dejar de serlo "Tu es Sacerdos, in aeternum secundum ordinem Melchisedech; Y será el adalid que mantendrá sin titubeos enhiesta la bandera del Redentor, sufriendo afrentas en el cumplimiento de su deber y si ello es necesario, padeciendo el martirio—padecido de la España roja! sólo por el delito de apostolado, de predicar el bien y hacerlo a manos llenas, aun a sus mis-

mos enemigos. Vive todavía en su aldea un Cura, que, enterado de que el panadero había dejado de suministrar la ración ordinaria de pan a los pobres de la misma porque eran ya demasiadas sus deudas, y estaba convencido de no cobrarlas interesó de aquel con la mayor reserva que siguiera sirviéndoselo pagando él todos los gastos, ante el asombro de aquellos que vieron de nuevo llegar a sus hogares el pan cotidiano, sin saber quién era el bienhechor. Entre esos pobres había alguno que persiguió al Cura en los días de los desmanes. ¡La paga de este Cura de aldea son mil pesetas anuales!

Y, a pesar de tanta abnegación y sacrificio, ¡cuánto desprecio, a cambio de unos y de otros! ¡Cuánto odio se concentra en algún corazón al ver una sotana, sin darse cuenta de que el que la viste es cuando menos, un amigo franco de todas las almas; que lleva el hábito, según se decía en una conferencia pre-seminario, como la verdadera mortaja ya en vida.

En trueque de ese odio, ¿qué devuelve el Cura de aldea? En esas noches terribles de invierno cruel, cuando todos en el pueblo se hallan entregados al reposo, es el Cura párroco la antorcha de la Fé, en perpetua vela, que nunca se apaga; y cuando nadie osaría abandonar su casa, presa del pánico horrible a la furia de todos los elementos desatados, del frío, del vendaval, lluvia torrencial, tremenda nevada, tormentas acompañadas de truenos y fragor de truenos y relámpagos que se suceden en infernal alternancia; en una palabra, cuando la gente se refugia en todas las encrucilladas, es el Cura quien, sirviéndose de todos los prejuicios de lo temporal, y como un adelantado de aque-

salta, decidido y diligente, de su lecho, y aúde, presuroso y preocupado por su celo de salvar un alma, en trance de eterna despedida, a la cabecera de otra cama, sin reparar enfermedades infecciosas, para oír en confesión a algún moribundo, a veces a varias leguas de distancias de su habitual residencia, y por caminos intransitables; para administrar el Sacramento de la Extremaunción a alguna persona ya en el umbral del más allá.

Y no hablemos, por de sobra conocida de todos, de las fatigas de nuestros Misioneros, en sus correrías, diarias y extraordinarias, por estas tupidas e impenetrables selvas africanas. Allí, donde un día llega la acción estatal, allí llega la luz del Evangelio, eso sin contar los casos en que antes, muchos antes, ha quedado estampadas, con señales indelebiles ¡y a costa de qué sacrificios! la huella del Misionero.

¿Tenemos algunas turbación? ¿Nos hallamos al borde del precipicio de la desesperación? ¿No tenemos a quién acudir? Lleguemos hasta el Cura, hasta el Misionero; y cuando todos se burlen de nosotros, cuando todos nos hayan negado el adiós, y, cuando todos nos abandonen a nuestra suerte, encontraremos allí un amigo de verdad, que nos aconsejará bien, proporcionándonos el mejor lenitivo de nuestras afecciones. ¡Cuántos malos pasos se hubiesen evitado en la vida, de haber recorrido a tiempo a tan desinteresado asesor!

Cura de almas. Apóstol infatigable. Pastor eterno del rebaño de Cristo. Y "el buen pastor dá la vida por sus ovejas. Desde que el Obispo le ha ungido como Ministro de Dios, ya todo por entero se pertenece a sus fieles, y ¡desgraciado si negligentemente ha dado ocasión a

que alguna resse se descarrie del redil. Tanta es su responsabilidad en la formación de la grey confiada a su cuidado. Ese es Cura, de aldea. Ese es el Misionero. Se puede ser eso; Cura, Misionero, Sacerdote, sin vocación?

El mártir de todas las revueltas, el mirado con indiferencia, el perseguido te nazmente, soldado que, "como la Iglesia de Cristo de la que es fiel," representante, permanece firme, inmutable, contra todo los embates, en medio del derumbamiento de los valores, tiene que ser un Elegido. Este, el Cura de aldea, el Misionero, el Sacerdote, ¡si que es el genuino exponente de los valores espirituales!

PAGINA AGRICOLA

Por J. Nosti

En las axilas de las ramas primarias tienen su asiento otras yemas de madera productoras de chupones de nudo. Estos chupones son menos útiles para reformar el árbol y por ello no hay inconveniente de suprimirlos deschupando con la tijera a ras del tronco principal, pues si no se opera así se reproducen constantemente y se forman excrecencias leñosas asiento de un mayor número de yemas de madera.

Como quiera que por comodidad de recolección y por reducir los gastos de cultivo se mantiene la altura del cafeto Liberia alrededor de los dos cincuenta metros y para esto el árbol se rebaja como ya explicamos, el último nudo conservase en que se acumula con fuerza, se forman rápidamente las yemas, y se produce la madera que existían en el último par de ramas y se producen numerosísimos chupones de cabeza.

mediante los cuales el árbol pretende continuar creciendo en altura; chupones que como casi todos hay que estar eliminando constantemente, en especial estos, que nunca pueden tener ninguna utilidad.

Por último, muy accidentalmente, en las ramas primarias, especialmente las superiores, se forman también chupones enteramente verticales, que tienen de particular el que disponiendo en general de más luz y ventilación evolucionan muy rápidamente hacia el tipo de árbol adulto originando enseguida y al primer año, si se les deja, un verdadero y completo cafeto, con sus pisos de ramas opuestas, colocados sobre el árbol padre, pero precisamente por esta precoz cosecha, se agotan y quedan débiles é inaptos para formar parte de un buen árbol.

Además de todas clases de chupones existen ramos anormales entre los que contamos los ladrones y ramillas adventicias.

Los ladrones son ramas de geotropismo anormal, es decir que no tienen la orientación vertical o angular usual, en chupones, tronco o ramas de distinto orden.

Estos ladrones, suelen salir en nudos en que existen ya ramas normales y que nacen con direcciones extrañas, generalmente hacia el tronco principal; son de contextura más delgada que los chupones y de entrenudos, casi cilíndricos mientras que en los chupones es muy característico el aplastamiento de los entrenudos que todavía tienen consistencia herbácea.

Las ramas adventicias son brotes delgados, cortos, con hojas menores de lo normal, que en número de una y más comúnmente varias, nacen en los nudos en que ya han aparecido brotes

normales; su ángulo con la rama de la que nacen es variabilísimo y no es constante sus direcciones muy variables no suelen tener utilidad ninguna en la reforma del cafeto.

Hemos visto pues todas las formas de la madera del Liberia, y todas, absolutamente todas tienen nacimiento de yemas establecidas constantemente en los nudos y aunque a veces parezca lo contrario como sucede con los chupones de pie de tronco de árboles viejos, las yemas de madera durmientes y cubiertas é disimuladas por la corteza, tienen su asiento en uno de estos nudos y apenas imposible de distinguir.

Crecimiento

Vimos ya que a los 8—9 meses de haber germinado el grano son apenas distinguibles, en forma de hojas arrugadísimas y secas, los cotiledones y las dos primeras hojitas. A esta edad época muy oportuna para el transplante la planta tienen 6—7 entrenudos y solo los tres últimos pares de hojas tienen desarrollo normal, es de cir quizá algo más desarrolladas que en una planta adulta, carácter que se mantendrá hasta los dos años de edad, pero las otras hojas inferiores son de tamaño más pequeño y proporcionalmente más estrecha. A esta edad el tallo es completamente herbáceo, solo el nudo inferior empieza a presentar señales de corteza suberizada. La altura total de la planta, en un semillero bien cuidado y con riegos y buen terreno alcanza los 45—50 cms. el 60% de cuyo altura es de los tres últimos entrenudos, siendo los otros muy cortos del orden de los 2—3 cms.

Al año y medio tiene ya una altura de 70—80 cms. y le ha salido ya un par de ramas primarias, cuyas yemas madre parecen cubiertas por el mayor tamaño

de la yema terminal, pero que pronto se separan. La altura a que salen estas ramas primarias es imposible regularla pues oscila del 5º al 10º nudo, y si antes de aparecer se rebaja la joven planta con intención de que desarrollen yemas los abultamientos que hay en la base del entrenudo, se corre el riesgo de producir una brutal discontinuidad en el ascenso de la savia, que lejos de producir el desarrollo de las yemas de madera inmediatamente inferiores, ocasiona no solo el retraso sino, el debilitamiento de la planta, y aún la muerte.

Continuará

Viene de la página 55

De regreso

El Ilmo. Sr. Bosch y el capitán Sr. Felices, una vez despedido de Kogo el Excmo. Sr. Gobernador General, han regresado por vía Idolo a su residencia de Bata.

El Sagunto

En lugar del "Plus" que siempre nos había visitado, vino a traernos carga y llevarse también el interinsular "Sagunto" en viaje directo de Santa Isabel a Kogo, pero sin traer correo que el Plus llevó a Bata, y de Bata traído a Kogo por vía Idolo en el cayuco del Consejo, con retraso desde luego y con peligro de estropearse en tal género de embarcación.

Sobre la carga traída, y la que llevó, no sin quedar buena partida de sacos de café sin embarcar, lo mismo que del embarque de madera del "Galea" hablaremos en otra crónica.

Kogo 17 de Junio 1944.

El Corresponsal.

M. C.

NOTA. Por lamentable extravío esta interesante crónica de nuestro corresponsal de Kogo no pudo publicarse a su debido tiempo. Con gusto satisfacemos hoy las justas reclamaciones y descos de los simpáticos koganos.

Mundo Católico.

El R. Pontífice ha concedido a todos los fieles que por su voluntad y sin formar parte de peregrinaciones visiten piadosamente el Cerro de los Angeles que, puedan ganar una vez al año, y además en los días de Cristo Rey, Sagrado Corazón de Jesús, Virgen del Pilar, y Viernes Santo, indulgencia plenaria, con las condiciones ordinarias, de comunión y confesión. (II) A los que vayan en peregrinación tantas cuantas veces vayan en peregrinación (III) El día de la clausura de las fiestas jubilares 30 de Mayo de 1945 el Obispo de Madrid u otro en quien delegue, puede conceder a todos los asistentes bendición papal con indulgencia plenaria y las condiciones acostumbradas. El año corre de 30 de Mayo del actual al 30 de mayo del próximo.

La RENFE. Ha concedido un descuento de una 45% sobre el precio ordinario de los billetes para que en los trenes ordinarios se puedan trasladar a Madrid cuantas personas lo deseen.

Canadá Los católicos de lengua inglesa del Canadá han celebrado su primer congreso misionero, así como la primera exposición. Al congreso asistieron más de 500 sacerdotes del Canadá y EE. UU. Presidió su Emma. El cardenal Villeneuve con asistencia del Delegado Apostólico Mons. Antoniutti. Se calcula que en los tres días que estuvo abierta la exposición fue visitada por más de 100,000 personas.

MONUMENTO en el Estrecho. Ha sido solemnemente bendecido el monu-

mento al S. Corazón de Jesús por el Obispo de Cádiz—Ceuta enclavado en la unión de las aguas del Atlántico con el Mediterraneo. El magnífico monumento ha sido realizado merced a la labor de la Acción Católica, dirigida y alentada por el Sr. Obispo de la Diócesis, y la cooperación de todas las autoridades civiles y militares del Marruecos español.

TRUTH and LIGHT,

Revista editada en Chicago por no católicos escribe: "Para un observador imparcial, la idea de enviar misioneros a pueblos católicos completamente absurda. La Iglesia Católica es la organización cristiana más antigua del mundo. Su doctrina, sus principios y culto son los mismos en todas partes. Con el mismo criterio con que las SECTAS envían emisarios a los estados católicos de la América de Sur, (será entonces por otro criterio) deberían enviarlos a cada parroquia de los E. E. U. U. Esto costaría menos y tendría el mismo éxito, ya que éste, si se logra, no consiste en hacer más y mejores cristianos, sino en destruir la fé católica y fomentar la infidelidad. Por cada católico que logre convertir un misionero, al protestantismo hará cincuenta agnósticos o infieles. Cuando un protestante corta el árbol primitivo del Cristianismo, difícilmente conseguirá que un católico injerte su fé en alguna rama del protestantismo. Para esto sería menester que cerrase los ojos a los hechos de la Historia, que no hiciera uso de su razón, que dejara de ser lógico."

Más de trece millones de libros se editaron en España en 1943.

La exportación de volúmenes españoles proporcionó nueve millones de pesetas.

La importancia que este año tendrá la Feria del libro y los diversos actos que en torno a ella ha organizado el I. N. L. E., traen de nuevo a primer plano de actualidad la magnífica labor que realiza el citado organismo oficial, creado por la nueva España en sustitución de las antiguas Cámaras de Libro.

Como no es posible abarcar en un trabajo de carácter periodístico las diversas funciones a él encomendadas, a través de sus Secciones de Política Cultural, Ordenación Biográfica y Política Comercial, en que administrativamente se divide, nos limitaremos a dar cuenta de algunas de las tareas que ha emprendido y llevado a feliz término.

Una de las misiones primordiales del I. N. L. E. se refiere al mejoramiento de la industria editorial española, que en estos últimos años ha dado pruebas de un potente resurgimiento realizando un considerable esfuerzo, tanto en la calidad como en la cantidad de títulos publicados. En 1943 se han editado en España más de 13 millones de libros. Calculando que de cada obra editada — fueron en total 5,277 — se hiciera una tirada media de 2,500 ejemplares, cifra que como se verá no es exagerada, obtendremos 13.192.500 volúmenes. Del referido número global de obras no todas correspondieron a autores españoles. Porque el consabido problema de las traducciones, del excesivo número de traducciones no siempre buenas, ha seguido en pie, aunque ma-

mejorado. Ciertamente no es fácil resolver un asunto en que hay tantos intereses encontrados y tampoco es posible acometerlo a rajatabla. De los 5,277 títulos editados el pasado año 3,929 corresponden a autores españoles. Hubo, pues, muchas obras traducidas, la mayor parte del inglés, francés, alemán e italiano, por el orden que se citan. La cifra sin embargo, ha sido menor que el año anterior, comparativamente, puesto que en 1942 el número total de títulos fué de 8,489, de los cuales sólo 2,570 correspondían a autores nacidos en nuestra Patria. El año último se han pagado derechos de traducción para un total de 355 obras, figurando a la cabeza de los países, Alemania, al que sigue Inglaterra. Se explica esta aparente contradicción entre el número de libros traducidos y el pago de derechos de traducción, porque las obras alemanas han sido con preferencia de carácter científico. Como éstas no necesitan muchos de los requisitos exigidos a las literarias, no figuran en las estadísticas del I. N. L. E. Un tratado de Ingeniería o de Obstetricia, por ejemplo, si su autor es extranjero, puede editarse siempre con más facilidad que una novela de autor extranjero también, y a responsabilidad de que la traducción sea fiel al original se deja exclusivamente a carga de los editores que, por la cuenta que les tiene, tomarán las debidas garantías. En el caso de las obras de carácter puramente literario —verdadero problema de las traducciones en el momento actual— la cosa varía y la intervención oficial es mucho más efectiva. En el punto de que se ha adoptado ya medidas enérgicas para asegurar que se traduzca al español obras de condición literaria

deleznable o tesis moral corrosiva. El pago de derechos de traducción autoriza a los diversos editores españoles el año próximo pasado ascendió a 809, 443,99 pesetas.

También regula el I. N. L. E., como lógico, la exportación de libros españoles que, pese a las dificultades que la guerra mundial impone, han representado en 1943 nueve millones de pesetas, frente a siete millones que la exportación proporcionó el año 1942.

El número de títulos editados en 1943 ha determinado, como consecuencia, el que aumentase el trabajo de las diversas editoriales de toda España. Con arreglo al lugar de impresión, Madrid ha figurado el año último a la cabeza de todas las capitales españolas, con 2.495 obras. Sigue en importancia Barcelona, con 2,124; Zaragoza, con 100; Bilbao, con 65; Valencia, con 40; Burgos, con 35; Sevilla, con 28; Gerona, con 28; Cádiz con 27; Zamora, con 20; Valladolid, con 19; Granada, con 12; Badajoz, con 9; Murcia, con 4; La Coruña, con 4.

Creemos que con lo dicho queda plenamente demostrado el gran resurgimiento de la industria editorial de España en que tan importante papel corresponde al I. N. L. E. En aspecto completamente distintos su labor no ha sido menos brillante. Citemos como ejemplo, la publicación de las fichas catalográficas en las que se recogen por materias, autores, editores y lugares de impresión, cuantos libros salen de las prensas de España. En 1943 se han reseñado 4.821 obras y el precio de suscripción de las referidas fichas ha experimentado, a partir del mes de enero último, una importante rebaja, no obstante haberse introducido mejoras con la edición de nuevas e importantes referencias. El I. N. L. E. publica, además, mensualmente, una interesantísima revista, « Bibliografía Hispánica », en la que se insertan datos de inestimable valor para editores, libreros, autores, bibliotecarios y eruditos

EFEMERIDES ANNOBONESAS

Nuestro glorioso aniversario

También en estas latitudes annobonesas, hemos celebrado el octavo aniversario del movimiento nacional. No llegaron aquí los chispazos desagradables de otras partes, más de no haber llegado providencialmente, el Mahon, en tiempo oportuno a la Colonia, los habitantes de Annobón, no hubieran sido una excepción en el *programa rojo*...

Alejados de toda comunicación y abandonados en el Océano también los annoboneses habrían formado parte de las listas negras—para eliminar y quitar de en medio—por el mismo motivo que fueron incluidos muchos continentales, por sus creencias. Pero por fortuna, no llegaron aquí, ni las amenazas, ni las persecuciones, sólo sí—un vivir de ansiedad y de esperanzas sombreadas por negros nubarrones—pues las noticias que un barco ballenero trajo a la Isla fueron tan espeluznantes, que la paz octaviana aquí reinante, quedó sumergida en un mar de pesimismo y cavilaciones.....

Esa tensión de ánimo fué sauzizado con la inesperada visita del Ciudad de MAHON poco después del hundimiento del Fernando Póo en aguas de Bata:

Festejo

En el día de hoy se van esfumando los recuerdos de los días malos, pero no por eso se esfuma, el *agradecimiento* a nuestro *invicto Caudillo*, que vá levantando y consolidando el espíritu nacional y el prestigio de nuestros mejores tiempos. De aquí que tuviéramos los —patriotas de Annobón nuestro *servicio religioso*, de agradecimiento al Señor y al cual acudió el pueblo. Presente tuvo el Consejo de Vecinos, el

lema de nuestro Caudillo "PAN Y JUSTICIA" y por eso acordó en sesión extraordinaria, dar en ese día una comida, en beneficio de los pobres, como el entusiasmo por una idea puede quedar dentro del ánimo, aquí plasmó en diversidad de juegos, divertimientos públicos—*desde la galleta ciega—regata y carreras de sacos hasta los deportes hoy en boga el FUTBOL y...*

Para todo los concursantes hubo sus correspondientes premios, no menos para las cuatro casetas mejor adornadas y que correspondieron a las sociedades de jóvenes, cuyos nombres no son aquellos antiguos de *Peña de Annobón*, *Peña de Tal o Cual*, pues lo que sobra en Annobón son piedras, sino Sociedad ANONIMA—LA CARINOSA—LA BENEFICA—Sociedad MOSQUITO.

Aquí tienes lector lo que los moradores de este alejado peñón hicimos para conmemorar el octavo aniversario de nuestro glorioso movimiento Nacional. Déjame un poco para no cansar y hacer así más atractivo el ambiente, del día 18 de Julio de 1944. ¡Arriba España...! ¡Viva Franco....!

Varias

Con los dos barcos de guerra Canalejas y Canovas, han salido 1200 lbs de café y 6,000 de almendra palmeada.

—Llegaron asimismo con el último cañonero, el señor Fernandez Angulo familia, para arreglar el Hospital, como ya dijimos en crónica anterior llevo por los aires el violento torbellino del 13 de Abril pasado.

—Sale para Santa Isabel el P. P. Arregui y viene a ocupar su lugar en la Plaja: también ha llegado el Herman Agustín Fernandez para arreglar la casa Misión.

A todos los deseamos feliz estancia en su buen viaje al P. Arregui tan conocido en la Capital.

Annobón 8—VIII—44.

B. Doce

Noticias de la Colonia

De Santa Isabel

BODA

EL día 15 de Agosto en la Capilla particular del Excmo. Sr. Obispo contraeron Matrimonio.

Don Antonio Teodoro, natural de don Jardin, agricultor, hijo de los consortes, José Teodoro y María de Piedade Teodoro y Dña. Mercedes Ramos García Lizaso, hija de los consortes Tomás Ramos Pabalán y Mercedes García Lizaso, natural de Sta. Isabel.

Fueron Padrinos, representando a la familia del novio Dña. Antonia Díez de Carbonell y, por la novia su padre, Don Tomás.

Con esta ocasión, con las felicitaciones, recibieron números y valiosos regalos.

Que la felicidad más completa, sin cambios ni menguantes, los acompañe todos los días de su vida.

NUEVO DIRECTOR. Elegido por la junta de profesores y con el V. B. de su Exca. ha sido nombrado Director del Patronato Colonial de Enseñanza Media nuestro buen amigo, el licenciado en letras, D. José Montenegro. Por muchos años.

LOS DEPORTES. Sigue en ascenso la furia por los deportes y los seudodeportes. Al balompié, se han sumado el baloncesto, y el ciclismo europeo y de calor, femenino y masculino.

El próximo domingo se espera un gran partido entre el Misión, vencedor del Isleño, y el Oriental, aspirantes a la valiosa Copa donación de su Exca.

DE SAN CARLOS

Continuación

2º Toro

• Es un Choto no más para muchachos de doce años.

De ningún poder, pero apto para divertir: que si llega a tener mas carnes pone a más de uno en apuro, pues, ya se vió, que con todo el valor de nuestros ases, dejó la plaza más limpia que el fotingo de Ferreira. Recobrados del susto volvió el valor a los cuerpos al observar al bicho tan pronto cansado; así degeneró la noble lidia en jocosa Charlotada, descachárrante de risa, hasta hacer bailar al pobre la sardana y pasear abrazado, siguiendo el compás de la FILARMONICA.

Hubo no obstante, escenas emocionantes: El Espada Végue parecía la Espada de Democles, amagando y no dando y al llegar el momento más inoportuno, toca el suelo. Paco Macetas, el más elegante y famoso. Banderillero de más confianza, no dió golpe, pero corrió mucho y nos divirtió no poco.

LO MAS NOTABLE: Seríamos injustos si no hiciéramos merito de dos ignotos valores en Chofre, El camuflado Espada suplenete del Fugado, Su actuación fué sobresaliente y de puntería certera, nos lo mató a la tercera.

Y cómo hacer mérito del celeberrino CURRO JIMENEZ, Niño del Hospital? Allá despidió en su uforia taurófila a un Camará por equivocación. Y viendo el pundonoroso as de ases en lo que degeneraba aquello por culpa de los animales, transido de pena, de rodillas en medio del ruedo, CORTOSE la COLETA, como despedida de su vida taurómaca, en medio de la emoción del público. DESGRACIADA MENTE, no hubo quien recogiera los brastos de matar, pues, la Revelación de la temporada, creíase ser Ramón García, Niño de Loganés quien anunciabase Astro. pero, ante la jüda de

Comisión y el pronóstico de que el público le viera ascender a la región de los planetas, impulsado por fuerzas que él desconocía, apoderóse del mismo una fiebre alevosa y pícara que lo transportó no sabemos hasta dónde.

A la Cuadrilla de valientes.....A la Comisión y a cuantos honraron las Fiestas de San Carlos las más expresivas gracias.

DE RIO BENITO

CARRETERA. Hace ya una temporada que los conocidísimos constructores Sr. Nino y Sr. Veretta, iniciaron la nueva trayectoria de la carretera de Benito Kogo. Comienza este nuevo trazado en frente del hospital de aquí, yendo a unir se con la antigua en la finca del Sr. Piñana. Va muy adelantada la obra haciendo a la vez que el relleno, los puentes de cemento a fin de evitar que como antaño en esta misma carretera, a los pocos días de abierta, quedará inmediatamente inutilizada, porque a una manada de elefantes ocurriósele pasearse por ella hundiendo todos los puentes que a paso encontraran.

Se habla sobre otro trozo de rectificación iniciado por los alrededores de Bitika pasados los dos Ndetes. Si esto se hiciera, en vez de llegar a Idolo para enfrentarse con el gran Rio Muni, se encontraría más arriba con dos pequeños afluentes de este, llamados Congeú y Manyani.

De este modo, se conseguiría unir Benito con Kogo directamente sin intervención de balsas y el día que se quisiera tender la red telefónica no habría que pensar en cables submarinos.

FUNERAL. El día 30 de Julio celebró en Bolondo un solemnisimo funeral por el eterno descanso del alma de D. Juan Fontan q. s. g. h.

Fué organizado por el activísimo cuanto conocido Mante... que en orden a difundir... Patria y a sus representantes... la palma a nadie. Dña. Matilde de Moranta fué recorriendo los puntos de todos de Bolondo invitando a todos los jefes y exponiéndoles en palabras claras y concisas lo que había sido y lo que representaba para la Colonia D. Juan Fontán. Los jefes con sus insignias y con toda su gente acudieron en masa a la Capilla siendo esta insuficientísima para cobijar a tanta multitud como se apiñaba a sus puertas.

Encontrábase también en Bolondo en ese día D. José Masa, gloria de la Aviación española por sus extraordinarias cualidades de mecánico, y por la seguridad que ofrece un aparato con mecánicos de esta categoría, asistiendo también al acto, para ejemplo del respeto que debemos tener a nuestras Autoridades.

Satisfecha puede quedarse Dña. Matilde por el gran exitazo que tuvo su invitación y sus correrías, por los poblados no menos que por el alto ejemplo de Patriotismo y de amor a las autoridades a los indígenas que le rodean. Por todo ello desde estas páginas le damos la más cumplida enhorabuena, así como también por la valiosa cooperación que presta para arrancar de estos mismos indígenas sus ideas supersticiosas.

PANTALAN. Aunque muy despacio debido seguramente a las muchas dificultades que deben encontrar, continuamente para llevar adelante la obra de los pantalanés. Hácesele al vecindario de aquí más largo todavía, por el grande deseo que abriga de evitar trabajos inútiles de carga y descarga a ambos lados para pasar la balsa, sopea de encontrarse como el otro día D. Luis Igartua que a los pocos minutos de haber metido su camión en la balsa, que estaba habia desaparecido de ella, encontrándose se en el fondo del Río Benito.

J. Ayerra C. M. F.

DE KOGO.

La Visita del Excmo. Sr. Gobernador General.

La primera visita del Excmo. Sr. D. Juan M^a. Bonelli a esta de Kogo ha sido el hecho más destacado desde la última crónica de mayo.

El día 15 de junio, como estaba anunciado, llegó a las 2 de la tarde en el remolcador de la Vasco—Africana procedente de Calatrava donde había ido por tierra desde Cabo S. Juan. Una hora antes había rondado el Canalejas.

Acompañaban a S. E. su señora D^a. Teresa, su cuñada, la señorita del Val y la señora del Comandante Fontana. Venían también en su compañía el Ilmo. Sr. Subgobernador del Continente, el Comandante Sr. Fontana, Jefe de la Guardia Colonial, el Capitán Sr. Montero ayudante de S. E. y el Capitán Sr. Felices que fué Admor. de Kogo. Una buena porción de cayucos pamues con banderas se destacaron para escoltar al remolcador.

En el muelle, no ha mucho inaugurado, engalanado por la Admón. Territorial con guirnaldas, bombillas eléctricas y un gran arco, esperaba a S. E. todo el elemento blanco de Kogo y gran multitud de indígenas con sus jefes venidos expresos para honrar a la Primera Autoridad; sin que faltaran como se supone los niños de las Escuelas Oficial y de la Misión, y la Guardia Colonial que desfilaron ante S. E. rindiéndole los honores debidos.

El resto de aquel día, después de un merecido descanso, lo mismo que el día siguiente, lo destinó S. E. a las recepciones y visitas de cumplimiento, mientras el pueblo indígena se recreaba con sus bailes típicos sin los cuales, según

ellos, no se da tono a ninguna solemnidad.

Una veintena de botes (cayucos bengas) habían llegado por la tarde del mismo día 15 produciendo hermoso aspecto el conjunto de sus velas desplegadas al soplo de las brisas.

Por la noche del mismo día 15 y en el campamento muy bien arreglado, el Consejo de Vecinos obsequió a S. E. y acompañantes con un Vino de Honor en el que tomó parte toda la Colonia Europea de Kogo, mientras el pueblo Indígena proseguía sus danzas en honor de la Primera Autoridad.

El 16^o subió S. E. a la explotación forestal de la Vasco—Africana en Yube; y al otro día se embarcaba S. E. y comitiva en el Canalejas para los Elobeyes, Corisco y Annobón siendo despedido en el muelle por todo el elemento europeo de Kogo.

Es muy de esperar que, dado el interés manifestado por S. E. pronto veremos los beneficiosos resultados de la primera Visita del Excmo. Sr. D. Juan M^a Bonelli al distrito de Kogo.

Consejo de Vecinos

A propuesta del mismo ha sido ampliado por la Superioridad el número de Vocales tantos electivos como natos, contando en la actualidad la corporación municipal de nueve miembros incluidos el Presidente y Secretario.

La fiesta del Corpus

Con la solemnidad del año anterior se celebró tan simpática fiesta habiendo resultado procesión aunque corta, con rrida, devota y ordenada.

El Dr. Del Val

Hemos tenido el gusto de estrechar mano del Dr. Del Val, Director de Sanidad que vino por vi reincorporarse a la comitiva de

Pasa a la F

Han Abonado La Suscripción
a "La Guinea Española"
Correspondiente al Año 1944
Santa Isabel continuación

Juan Mira;	Francisco Muro;
Francisco Galindo.	José U. Da Silva
Juan B. Smit;	Alvaro Simoes;
Eduardo Johnt;	Jaime Ferrer;
José Ma. Barcarcel;	José Esteves Gar
Juan Esteves Garcia;	cia;
Ambas Bay;	Alberto Criment
Muñoz y Gala;	Casa Lua;
Casa Moritz;	Ramón Ribera;
Cia. Trasmediterranea;	Alfonso Visozo;
Fernando Soria;	Cámara Agrícola
Frapejo-Barcelona;	Florentino Vivancos;
Frapejo Santa Isabel;	Vda. Mora;
Subirana y Hnos.	David Broz;
Mariano Mentilla;	José Naufal;
Francisco Arsuaga;	José Garcia;
Construcciones Urbanas;	Lompert;
Emilio de la Garma;	Domingo Santos;
Francisco—X;	Vicente Blesa;
Felix Elvira;	La Vigatana;
Libanio Vaz Serra;	Joaquín Esteves Garcia;
Angel Ferrer;	Alfredo Jones;
Cacahual;	Tomás Pabalán;
Domingo Sia;	José Margués;
Francisco Sola;	Alejandro Galán
Iberia S. A.;	Promosa, S. A.;
SACFU,	José Quintana;
Productos de Moline	Agencia Fortuny
ria;	Ramón Bianco;
is Delgado;	Ramón Morales;
án García Pons;	Luis Castro;
ardo Cabrera;	José Jesús Colás;
isco Bayón;	Pedro Morgades;
o Abelardo;	Carlos Monis;
Marín Ocón	David Carrillo;
to Alcaide;	A.L.A.D.A.;
imiento;	Isaac Sandú;
tenegro;	Francisco Obama;

Esteban Ekó;	La Fernandina;
Andrés Nsue;	José Ma Palmeiro
Lorenza Dougan;	Gustavo Codes;
Ramón Nkogo;	Antonio Ondo;
Carmelo Mpa;	Manuel S. Doria;
Monta y Hnos.;	Tomás Mata;
Servicio Agronomico;	Natividad Villeta
Alfredo Bauki;	Antonio Martins;
CEGUI;	López Cruz;
Aurelio Hernández;	Edmundo Colins
José Wualtter Dougan;	El Gorriaga;
Carlos Da Silva	Casa de Guinea;
Martins;	Laureano Michá;
Diego de la Calle;	Pedro Peñalba;
Francisco de la Serna;	Miguel Serra;
José Ramírez;	Factoría Hispan
Juan Rodriguez	Colonial;
Pérez;	Eduardo Barle
José López	korn;
José Balopa;	Victoriano Calat
Julian Gallego;	yud;
Jorge Goula;	Juan Grimán;
Eustaquio Alcaide;	Belmiro Gómez;
	Julio Galiano;

SAN CARLOS.

Fernando Usano;	Honorio Meana;
Asunción Cuesta;	Augusto Ferreira
Finea Aleñá;	Pol Hermanos;
Enrique Chofre,	Magín Feixas;
Primitivo Ortega;	Dionisio Santos;
Felix Usano;	Almeida Bajao;
Marcelino Puente;	Izmael Paz;
Juan Lobeta;	Antonio Armengol
Abilio;	

BATA.

Gustavo Evita;	Jahil Manzur;
Ricardo Cruz;	Desiderio F. Gómez
Teresianas.;	Evaristo Coreijo;
Sandoval y Chamo	Ramón Roig;
rro;	Muñoz Y Gala;
Luis Sánchez;	Baudillo Roca;

Continuará